



GASTEIZKO UDALAREN ETA AUTISMO ARABA ELKARTEAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA, 2025-26 DENBORALDIAN AUTISMOAREN ESPEKTROKO NAHASMENDUAK DITUZTEN PERTSONENTZAKO JARDUERA FISIKOAK ETA KIROL JARDUERAK GARATU ETA SENDOTZEKO.

CONVENIO DE SUBVENCION NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA ASOCIACIÓN AUTISMO ARABA PARA EL DESARROLLO Y AFIANZAMIENTO DE ACTIVIDADES FÍSICO-DEPORTIVAS PARA EL COLECTIVO DE PERSONAS CON TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DURANTE LA TEMPORADA 2025-2026.

BILDURIK

Batetik Ana Rosa López de Uralde Gómez andrea, Gasteizko Udalaren Kirol, Osasun eta Garapenerako Lankidetz Saileko zinegotzi ordezkaria.

REUNIDOS

De una parte, Doña Ana Rosa López de Uralde Gómez Concejala Delegada del Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Bestetik Manuel Jesús Rasero Rodriguez jauna NAN zk.; AUTISMO ARABA elkartearen lehendakaria den aldetik (Herritar Erakunde Udal Erregistroko zenbakia: 629).

Y de otra, Don Manuel Jesús Rasero Rodriguez, con en su calidad de Presidente de la Asociación AUTISMO ARABA, inscrita con el número 629 en el Registro Municipal de Entidades Ciudadanas.

Bi ordezkariak, elkarri nahikoa gaitasun juridikoa aitortzen diotela, dirulaguntza izendun hau izenpetzen dute, zeinek bere erakundearen izenean, eta hau

Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, suscriben en nombre de las respectivas instituciones el presente Convenio de Subvención Nominativa y, al efecto:

ADIERAZTEN DUTE

DECLARAN

LEHENEA

Hau dio Kirolaren Abenduaren 30eko 39/2022 Legearen 14 ab) artikulua: "Kirol Kontseilu Gorenaren eskumena da ezgaitasuna duten pertsonen kirola sustatzeko politika publikoak

PRIMERO

Que la Ley 39/2022, de 30 de Diciembre, del Deporte, establece en su artículo 14.ab) "Es competencia del Consejo Superior de Deportes promover políticas públicas de fomento de la práctica deportiva en las personas con

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI



sustatzea, gainerako administrazio publikoekin, Espainiako kirol-federazioekin eta ezgaitasuna duten pertsonen elkarte-mugimenduarekin lankidetzan, eta pertsona horiek kirol-esparru guztietan dituzten beharren zeharkako ikuspegia izatea”.

discapacidad, en colaboración con el resto de las Administraciones Públicas, con las federaciones deportivas españolas y con el movimiento asociativo de las personas con discapacidad, manteniendo una visión transversal de las necesidades de estas personas en todos los ámbitos del deporte.

BIGARRENA

Hauxe dio Euskadiko Jarduera Fisiko eta Kirolaren Martxoaren 30eko 2/2023 Legearen 2.3d) artikulua: “Euskal botere publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera fisikoa eta kirola egiteko eskubidea benetan gauzatzeko politika bat ezarriko dute, honako printzipio gidari hauei jarraikiz: d)Jarduera fisikoa eta kirola sustatzea edonolako desgaitasuna duten herritarrengan”

SEGUNDO

Que la Ley 2/2023, de 30 de Marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco establece en su artículo 2.3d) que “Los poderes públicos vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptaran una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y el deporte basada en el fomento entre la ciudadanía que padezca cualquier tipo de discapacidad”.

Era berean, 9 e) artikuluan aipatzen da “Administrazio publikoak, jarduera fisikoa sustatuz, sozializazio, integrazio eta inklusio helburuak lortzera bideratuko dira, praktika bateratuaren bidez, bereziki ezgaitasunen bat duten pertsonen kasuan”.

Así mismo, en el artículo 9 e) se señala que “las administraciones públicas mediante la promoción de la actividad física se dirigirán a la consecución de los objetivos de socialización, integración e inclusión a través de la práctica conjunta, especialmente en el caso de personas con algún tipo de discapacidad”.

Lege horrek berak, 24. artikuluan, gizarteratzeari buruzkoan, 2. puntuan adierazten duenez, “administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, interes orokorreko zat jotzen dituzte ezgaitasuna duten pertsonen kirol inklusiboa eta hori sustatzen duten programak. Halaber, programa horiek garatzeko baliabideak eta finantziario publikoa erabiliko dira”.

Esta misma Ley, en el artículo 24 acerca de la inclusión social señala en el punto 2 que “las administraciones públicas, en el ámbito de sus competencias, consideran de interés general el deporte inclusivo de las personas con discapacidad y los programas que lo promuevan. Asimismo, se destinaran recursos y financiación publica para el desarrollo de los citados programas”.

1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, azaroaren 29koak, desgaitasunen bat duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege

Que el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoa eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Orokorren Testu Bategina onartzen duenak, honako hau dio 50.1 artikuluan: "Desgaitasunen bat duten pertsonen eta haien familiek eskubidea dute honako gizarte-zerbitzu hauek jasotzeko: familie laguntzeko gizarte-zerbitzuak, urritasunei eta desgaitasunen areagotzei aurre hartzeko gizarte-zerbitzuak, norberaren autonomia sustatzekoak, informazio-eta orientazio zerbitzuak, bizitokian bertan laguntza jasotzekoak, egoitza-zerbitzuak, norberaren inguruan bertan laguntzekoak, egoitzetan emateko zerbitzuak, kultur jarduerak, kirol jarduerak eta aisialdi eta denbora librekoak". Era berean, 51.8 artikulua honako hau dio: "Kirolak, kultur jarduerak, aisialdiko jarduerak eta denbora librekoak, ahal dela, instalazioen irisgarritasun unibertsalaren printzipioaren arabera gauzatuko dira, herritarren zerbitzura ezarritako baliabide arruntekin. Laguntzen espezifikotasunak eta beharizanak hala eskatzen dutenean bakarrik ezarri ahal izango dira zerbitzu eta jarduerak espezifikoak, ordezeko eta osagarri".

personas con discapacidad y de su inclusión social establece en su artículo 50.1 que "Las personas con discapacidad y sus familias tienen derecho a los servicios sociales de apoyo familiar, de prevención de deficiencias y de intensificación de discapacidades, de promoción de la autonomía personal, de información y orientación, de atención domiciliaria, de residencias, de apoyo en su entorno, servicios residenciales, de actividades culturales, deportivas, ocupación del ocio y del tiempo libre" y en su artículo 51.8 que "Las actividades deportivas, culturales, de ocio y tiempo libre se desarrollarán, siempre que sea posible, de acuerdo con el principio de accesibilidad universal en las instalaciones y con los medios ordinarios puestos al servicio de la ciudadanía. Sólo cuando la especificidad y la necesidad de apoyos lo requieran, podrá establecerse, de forma subsidiaria o complementaria, servicios y actividades específicas."

HIRUGARRENA

Hau xe datzen du Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 72. artikulua: "Toki-korporazioek lagundu egiten dute auzotarren interes orokorren edo arlokoen alde egiten duten elkarrean garapena, beren jardueren buruzko informaziorik ahalik eta zabalean ematen diete, eta beren ahalbideen baitan, baita herri-baliabideak erabiltzea eta beren jarduerak aurrera eramateko dirulaguntzetara iristea ere, eta korporazioaren kudeaketan auzotarren parte-hartzea bultzatzen dute, hori guztia 69. artikuluko 2. paragrafoan ezarritakoaren arabera. Esandakoaren ondorioetarako herri-onurakotzat jo daitezke".

TERCERO

Que la Ley 7/1985 de 2 de Abril, de Bases del Régimen Local, señala en su Artículo 72 que "Las Corporaciones locales favorecen el desarrollo de las asociaciones para la defensa de los intereses generales o sectoriales de los vecinos, les facilitan la más amplia información sobre sus actividades y, dentro de sus posibilidades, el uso de los medios públicos y el acceso a las ayudas económicas para la realización de sus actividades e impulsan su participación en la gestión de la Corporación en los términos del número 2 del artículo 69. A tales efectos pueden ser declaradas de utilidad pública"

LAUGARRENA

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

CUARTO

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Udalaren Kirol Zerbitzuaren eta AUTISMO ARABA elkartearen eskumen eta xedeen artean Gasteizko udalerrian bizi diren eta autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak sustatzeko planak programatu eta garatzea dago.

Que el Servicio de Deporte y la Asociación AUTISMO ARABA tienen entre sus competencias y fines el lograr la programación y desarrollo de planes de fomento de actividades físico-deportivas para personas con trastornos del espectro autista residentes en el municipio de Vitoria-Gasteiz.

BOSGARRENA.- DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Diru-laguntza arauemailearen dirulaguntza izendun hau jasota dagoela Tokiko Gobernu Batzarrak 2025-01-17ean onartutako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027).

QUINTO.- PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES

El Presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local el 17-01-2025.

Hitzarmen honen bidez lortu nahi da adimen-urritasuna duten pertsonentzako kirol-jarduera fisikoak garatzea eta finkatzea, ongizate fisikoaren esparruan, Gasteizko Udalaren (Udalaren Kirol Zerbitzua) eta AUTISMO ARABA elkartearen arteko lankidetzaren bidez sortu nahi da

Se pretende conseguir a través del presente Convenio el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista, en el ámbito del bienestar físico, mediante la colaboración entre en Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (Servicio Municipal de Deporte) y la asociación AUTISMO ARABA.

Hori horrela, helburua da jarduera-eskaintza zabala izatea, herritarrek aukera ugari izan ditzaten. Kirolaren joera nagusiak ez ezik, jarduera minoritarioen eta kolektibo espezifikoaren babesa eta garapena ere jasoko ditu hitzarmenak. Aukeratzeko askatasuna defendatzen duen programa anitza da, beraz.

El objetivo que se pretende conseguir a través del mismo es generar una oferta amplia de actividad que posibilite variedad de elección para la ciudadanía. Que no sólo recogerá las tendencias en la actividad sino la protección y desarrollo, tanto de actividades minoritarias como de colectivos específicos. Un programa plural que defienda la libertad de elección.

Vitoria-Gasteizko Udalak aisialdi utilitarioaren kultura sortu eta sustatu nahi du. Hau da, osasun-ohitura egokiak sustatu nahi ditu, eta horretarako jarduerak eskaini, non gurutzatu egingo diren udaleko hainbat sail eta lan-ildoren helburuak.

Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está interesado en crear y potenciar una cultura del ocio utilitario generando hábitos de salud a través de actividades donde los diferentes departamentos o áreas de actuación crucen sus objetivos.

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetz-hitza, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI



Gasteizko Udalak elkarteek eta boluntarioek eskuzabaltasunez antolatzen dituzten kirol eta aisialdi ekintzak sustatu eta lagundu nahi ditu. Hori horrela, jarduera horiek ahalbidetzeko espazioak lagako dizkie eta laguntza emango die, antolakuntza zein logistika arloan. Helburua da elkartegintza mugimendu solidario, kooperante eta independente bat indartzea, bere jarduerak gidatzeko eta sendotzeko gai izango dena.

Era berean, Udalak AUTISMO ARABA elkartearen gizarte lana eta kirol arlokoa lagundu nahi du. Hori horrela, Gasteizko Udalaren aurrekontuan, elkarte horren aldeko dirulaguntza izenduna jaso da.

Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 26. artikulua araberak, hitzarmenak dira Gasteizko Udalaren aurrekontuetan aurreikusitako dirulaguntza izendunak bideratzeko ohiko tresnak.

Bestetik, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Araudiaren (887/2006 LD, uztailaren 21ekoa) 65. artikuluan xedatzen da hitzarmena baliatuko dela ematen den dirulaguntza arautzeko oinarritzat Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren ondorioetarako, eta hitzarmenaren nahitaezko edukia zehazten da.

SEIGARRENA

Horien haritik, Gasteizko Udalak eta AUTISMO ARABA elkarteak uste dute elkarren arteko lankidetzak ondorio onuragarriak izan ditzakeela Gasteizko herritarrentzat eta, horrenbestez, hitzarmena formalizatuko dute; Tokiko Gobernu

Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está interesado en fomentar y colaborar con las acciones de carácter físico-recreativo y deportivo desinteresadas del tejido asociativo, así como con el voluntariado, favoreciendo su desarrollo a través de la cesión de espacios, apoyo organizativo y logístico, con el objetivo de fortalecer un movimiento asociativo solidario, cooperante e independiente capaz de liderar y consolidar sus actuaciones.

Asi como apoyar la labor social y deportiva que realiza la Asociación AUTISMO ARABA y que en el presupuesto del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está prevista nominativamente una subvención a favor de dicha asociación.

Que de conformidad con lo establecido por el artículo 26 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, los convenios son el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Que por su parte, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (RD 887/2006, de 21 de julio) en su artículo 65 prevé que el convenio tendrá el carácter de base reguladora de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones y determina el contenido necesario del convenio.

SEXTO

En este orden de cosas, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la asociación AUTISMO ARABA consideran que de su colaboración mutua pueden derivarse consecuencias beneficiosas para la ciudadanía de Vitoria-

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Batzarrak 2025ko urriaren 31an egindako ohiko bilkuran onetsi da hitzarmenaren testua, klausula hauek dituelarik:

Gasteiz y, a tal fin, proceden a la formalización de un convenio cuyo texto ha sido aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el 31 de octubre 2025, con las siguientes cláusulas:

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENEA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Honako hitzarmen honen xedea da **18.100,00 euroko** diru-laguntza izendun bat ematea AUTISMO ARABA elkarteari Vitoria-Gasteizko Udalaren Kirol Zerbitzua, autismoaren espektroko nahasmenduak duten pertsonen ongizate fisikoaren arloan egiten dituzten jarduerak garatu, gauzatu eta sendotzeko gastuak finantzatzeko.

PRIMERA.- FINES DEL CONVENIO.

Es objeto del presente convenio conceder una subvención nominativa a la asociación AUTISMO ARABA por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (Servicio Municipal de Deporte) por importe de **18.100.00 euros** con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo, ejecución y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista, en el ámbito del bienestar físico.

AUTISMO ARABA elkarteak jarduera fisikoen eta kirol jardueren eskaintza egingo du, autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonen artean kirolaren praktika sustatzeko asmoz, 2025-2026 denboraldian.

La asociación AUTISMO ARABA realizará una oferta de actividades físico-deportivas, para el fomento de la práctica deportiva recreativa entre las personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2025-2026.

Halaber, hitzarmen honek arlo teknikoan zein ekonomikoan AUTISMO ARABA elkartearekin erakundeen arteko lankidetzat sustatu beharra jasotzen du, autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonen artean kirolaren sustapena egin ahal izateko, dela sustapen horren egikaritzat praktikoan, dela jarduera fisiko eta kirol jardueren programaren antolakuntzan, hein batean bederen.

Asimismo, el presente acuerdo recoge la premisa de colaboración interinstitucional, tanto técnica como económica, con la asociación AUTISMO ARABA para poder realizar la promoción deportiva entre las personas con trastornos del espectro autista, tanto en su ejecución práctica como en una parte de la organización del programa de actividades físico-deportivo.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA.

Akordio-konpromiso hau indarrean izango da **2025ko urriaren 1etik 2026eko ekainaren 30era**

SEGUNDA.- DURACIÓN DEL CONVENIO.

El presente acuerdo-compromiso tendrá vigencia desde el **1 de octubre de 2025 al 30 de junio**

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



arte.

de 2026.

**HIRUGARRENA.-
AURREKONTUKO
ZEMBATEKOA**

**DIRULAGUNTZAREN
KREDITUA ETA**

**TERCERA.- CREDITO PRESUPUESTARIO AL
QUE SE IMPUTA LA SUBVENCIÓN E
IMPORTE DE LA MISMA**

Hitzarmenaren gehieneko aurrekontua
HAMAZORTZI MILA ETA EHUN EUROKOA
(18.100,00 euro) da, honela banatuta:

El presupuesto máximo del convenio asciende a
DIECIOCHO MIL CIEN EUROS (18.100,00
euros), distribuidos del siguiente modo:

- **8.279,47 euro, 2025ko urriaren 1etik
abenduarien 31ra,** Kirol Zerbitzuaren
2025ko aurrekontuko **244003 3411 481 42**
kontu-atalaren kargura.
- **9.820,53 euro, 2026ko urtarrilaren 1etik
ekainaren 30era,** Kirol Zerbitzuaren 2026ko
aurrekontuaren kargura, betiere,
horretarako kreditu nahikoa eta egokia
baldin badago.

- **8.279,47 euros** para el periodo de **1 de
octubre a 31 de diciembre de 2025,**
con cargo a la **partida 244003 3411
481 42** del presupuesto del Servicio de
Deporte de 2025.
- **9.820,53 euros,** para el periodo de **1 de
enero a 30 de junio de 2026,** con
cargo al presupuesto del Servicio de
Deporte 2026 y supeditado a la
existencia de crédito en el ejercicio
correspondiente.

**LAUGARRENA.- AUTISMO ARABA
ELKARTEAREN KONPROMISOAK.**

Hitzarmen honen bidez, AUTISMO ARABA elkarteak
konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- Hitzarmenaren xede den kolektiboari
zuzendutako kirolaren arloko programa tekniko
bat garatzeko konpromisoa hartu du bere gain,
2025ko urriaren 1etik 2026ko ekainaren 30era
arte, puntu honetan adierazitako jarduerekin
bat etorritz:

**CUARTA.- COMPROMISOS DE LA
ASOCIACIÓN AUTISMO ARABA.**

La asociación AUTISMO ARABA asume los
siguientes compromisos, en virtud del presente
convenio:

- Desarrollar un programa técnico-deportivo
para el colectivo objeto del presente
Convenio, desde el 1 de octubre de 2025 al
30 de junio de 2026 conforme a las
actividades detalladas en este punto:

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren
espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y
afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



CAMPAÑA DEPORTIVA PERSONAS CON TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA

AUTISMO ARABA							
Actividad	Idioma	Lugar	Días	Horario	Edad	Cuota	Temp.
DEPORTE INICIAL	C	Colegio Cervantes	X	17:30-18:15	+ 15	40,00	M
DEPORTE AVANZADO	C	Colegio Cervantes	X	18:15-19:15	+ 15	40,00	M
MULTIDEPORTE	C	Colegio Cervantes	M	17:30-18:15	7-14	40,00	M
MULTIDEPORTE	C	Colegio Cervantes	M	18:15-19:00	7-14	40,00	M
MULTIDEPORTE	C	Colegio Cervantes	M	19:00-19:45	7-14	40,00	M
NATACIÓN	C	C.C. HEGOALDE	X	18:15-19:00	+ 16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. HEGOALDE	X	19:00-19:45	+ 16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. IBAIONDO	L	17:30-18:15	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. IBAIONDO	L	18:15-19:00	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. IBAIONDO	M	17:30-18:15	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. IBAIONDO	M	18:15-19:00	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	POL. ABETXUKO	X	17:30-18:15	+16	25,00	M
NATACIÓN	C	POL. ABETXUKO	X	18:15-19:00	+16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ALDABE	V	17:45-18:30	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ALDABE	V	18:30-19:15	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ALDABE	V	19:15-20:00	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ZABALGANA	J	19:00-19:45	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ZABALGANA	J	19:45-20:30	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ZABALGANA	V	18:15-19:00	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ZABALGANA	V	19:00-19:45	7-16	25,00	M
NATACIÓN	C	C.C. ZABALGANA	V	19:45-20:30	7-16	25,00	M
NATACION FAMILIAR	C	C.C. SALBURUA	J	19:00-19:45	6-12	25,00	M
NATACION FAMILIAR	C	C.E.E. GORBEIALDE	V	17:45-18:30	2-6	25,00	M
NATACION FAMILIAR	C	C.E.E. GORBEIALDE	V	18:30-19:15	2-6	25,00	M
NATACION FAMILIAR	C	C.E.E. GORBEIALDE	V	19:15-20:00	2-6	25,00	M
MOTRICIDAD	C	C.C. EL PILAR	J	17:30-18:30	8-12	35,00	M
GIMNASIA POSTURAL	C	Fit 365 Training Studio	V	17:30-18:30	+18	35,00	M

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



AUTISMOAREN ESPEKTROKO NAHASMENAK DITUZTENENTZAKO KIROL JARDUERAK

AUTISMO ARABA							
Jarduera	Hizkuntza	Zentroa	Egunak	Ordutegia	Adina	Kuota	Iraup.
HASTAPEN KIROLA	G	Cervantes ikastetxea	Az	17:30-18:15	+ 15	40,00	H
KIROL AURRERATUA	G	Cervantes ikastetxea	Az	18:15-19:15	+ 15	40,00	H
MULTIKIROLA	G	Cervantes ikastetxea	As	17:30-18:15	7-14	40,00	H
MULTIKIROLA	G	Cervantes ikastetxea	As	18:15-19:00	7-14	40,00	H
MULTIKIROLA	G	Cervantes ikastetxea	As	19:00-19:45	7-14	40,00	H
IGERIKETA	G	HEGOALDE GE	Az	18:15-19:00	+ 16	25,00	H
IGERIKETA	G	HEGOALDE GE	Az	19:00-19:45	+ 16	25,00	H
IGERIKETA	G	IBAIONDOKO GE	Al	17:30-18:15	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	IBAIONDOKO GE	Al	18:15-19:00	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	IBAIONDOKO GE	As	17:30-18:15	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	IBAIONDOKO GE	As	18:15-19:00	7-16	25,00	M
IGERIKETA	G	ABETXUKO GE	Az	17:30-18:15	+16	25,00	H
IGERIKETA	G	ABETXUKO GE	Az	18:15-19:00	+16	25,00	M
IGERIKETA	G	ALDABE GE	Or	17:45-18:30	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ALDABE GE	Or	18:30-19:15	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ALDABE GE	Or	19:15-20:00	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ZABALGANeko GE	Og	19:00-19:45	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ZABALGANeko GE	Og	19:45-20:30	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ZABALGANeko GE	Or	18:15-19:00	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ZABALGANeko GE	Or	19:00-19:45	7-16	25,00	H
IGERIKETA	G	ZABALGANeko GE	Or	19:45-20:30	7-16	25,00	H
IGERIKETA FAMILIARRA	G	SALBURUA GE	Og	19:00-19:45	6-12	25,00	H
MATROIGERIKETA	G	GORBEIALDE IK.	Or	17:45-18:30	2-6	25,00	H
MATROIGERIKETA	G	GORBEIALDE IK.	Or	18:30-19:15	2-6	25,00	H
MATROIGERIKETA	G	GORBEIALDE IK.	Or	19:15-20:00	2-6	25,00	H
MOTRIZITATEA	G	EL PILAR GE	Og	17:30-18:30	8-12	35,00	H
JARRERA GIMNASIA	G	FIT 365 TRAINING STUDIO	Or	17:30-18:30	+18	35,00	H

- Astebete lehenago ematea ikastaroetan parte hartuko dutenen zerrenda.
- Hitzarmen honen amaieran 2026-2027 denboraldirako aurreikusitako programazioaren ale bat ematea.
- Jarduera eta ikastaroengatik ordaindu beharreko kuota desgaitasunik gabeko pertsonen antzeko jarduerengatik ordaindu behar dutenaren parekoa izango da; horrek ez du galaraziko dagokien gizarte zerbitzuetan norbanakoentzako laguntzak eskatzea.
- Kirol alorreko teknikarien laguntza, behar duten kirol-modalitateetako begirale-entrenatzaileei orientazio berariazko eta jarraitua eskaintzeko.
- Kirol kanpainei buruzko dibulgazioa eta
- Proporcionar con una semana de antelación, del listado de participantes a los cursos.
- Proporcionar a la finalización del presente convenio un ejemplar de la programación prevista para la temporada 2026-2027.
- La cuota de las actividades o cursillos se asemejará a los parámetros que, para actividades similares, se abonen por otros colectivos de personas sin discapacidades, ello sin perjuicio de las ayudas individuales que puedan solicitarse en los Servicios Sociales de Base respectivos.
- Colaborar con el personal técnico-deportivo para la orientación específica y continua al personal monitor-entrenador de las distintas modalidades deportivas que lo precise
- Divulgar e informar de las campañas deportivas a

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/44


STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



informazioa, lokal sozialean, telefono bidez, etab.

- Kirol programaren jarraipen teknika egitea.
- Elkartegintza sustatzea, kideak jarduera fisikoa eta kirola lantzeko programetan integratuz.
- Emakumeek berdintasunean parte har dezaten sustatzea.
- Halaber, entitate biek bere gain hartzen dute kirolaren arloko programa teknikoa planifikatu, egikaritu eta haren jarraipena egiteko beharrezko bilerak burutzeko konpromisoa.
- Aurreko denboraldietan elkarteak garatutako programako jardueretan parte hartu duten eta herritar guztiei irekitako kirol-jardueren udal-programan parte har dezaketen erabiltzaileak detektatzea eta orientatzea.
- Beharrezkotzat jotzen den kasuetan, zerbitzu orokorra ematen duten begiraleak prestatzea eta/edo orientatzea, integratutako pertsona berriekin egiten duten lana behar bezala egin dezaten.
- Erantzukizun zibileko aseguru. Vitoria-Gasteizko Udalak udal-instalazioaren erabilera lagatzen du, eta, beraz, ez da erantzule izango, ez zuzenean, ez subsidiarioki, erakundearen jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalte material edo pertsonalengatik; horrenbestez, erakundeak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko du horretarako, eta aseguru horri eutsi beharko dio ondasunaren erabilera-lagapenak irauten duen bitartean. Aseguru horrek lagatako lokalari eragin dakizkiokeen kalteengatik erantzukizun zibil lokatiboaren klausula jaso behar du, baita Vitoria-Gasteizko Udala dagokion erakundearen jarduera-partzelarekiko asegurudun gehigarria izango dela ere, horregatik hirugarren izaera galdu gabe.

través de su local social, teléfono, etc.

- Realizar el seguimiento del programa técnico-deportivo.
- Fomentar el asociacionismo a través de la integración de las personas participantes en los programas físico-deportivos.
- Fomentar la participación de las mujeres en términos de igualdad.
- Ambas entidades se comprometen a realizar cuantas reuniones sean necesarias para la planificación, ejecución y seguimiento del programa técnico-deportivo.
- Detectar y orientar a aquellas personas usuarias que, habiendo participado en las actividades del programa desarrollado por la asociación en temporadas anteriores, puedan entrar a participar en el programa municipal de actividades deportivas abierto a toda la población.
- Formar y/u orientar, en los casos en los que se considere necesario, al personal monitor que atiende el servicio general, para un correcto desarrollo de su labor con las nuevas personas integradas.
- Seguro de Responsabilidad Civil. El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cede el uso de la instalación municipal por lo que no se hace responsable ni directa ni subsidiariamente de los daños materiales o personales que por acción u omisión puedan derivarse de la actividad de la entidad, debiendo la misma contratar al efecto un seguro de responsabilidad civil y mantenerlo durante el tiempo que dure la cesión de uso del bien. Dicho seguro debe incorporar la cláusula de responsabilidad civil locativa por daños que pudieran causarse al local cedido, así como indicación de que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz tendrá la condición de asegurado adicional con respecto a la parcela de actividad de la entidad que le atañe, sin perder por ello la condición de tercero.

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	10/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



- Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 12. artikulua honako baldintza hauek jasotzen ditu genero-ikuspegiari dagokionez:
 - i. Diruz lagundutako programa, proiektu edo jarduerak promozionatzeko lantzen diren kartel, testu eta dokumentuetan erabiltzen diren hizkuntza eta irudiek ez-sexistak eta inklusiboak izan beharko dute, pertsonak edo pertsona-taldeak era bidezkoan irudikatzeo eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren arabera rolak eta estereotipoak ez indartzeko.
 - j. Sexu eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea.
 - k. Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren eta beste desberdintasunardatz batzuen arabera desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuta, eta ekintza positiboak aurreikusita.
 - l. Egiten diren estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sistematikoki sartzea sexua/generoa (emakumea/gizona/ez-bitarra) aldagaia, edo diruz lagundutako erakundeak egokiagotzat jotzen duen beste edozein formula.
- El artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones recoge los siguientes requisitos respecto a la perspectiva de género:
 - i. Utilizar el lenguaje y las imágenes en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.
 - j. No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.
 - k. Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas para evidenciar o paliar las desigualdades en función del género y de otros ejes de desigualdad; y previendo acciones positivas.
 - l. Incluir sistemáticamente la variable sexo/género – mujer/hombre/no binario, u otra forma que la entidad subvencionada considere, en su caso, más adecuada, en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que se lleven a cabo.

BOSGARRENA.- GASTEIZKO UDALAREN KONPROMISOAK.

Hitzarmen honen bidez, Gasteizko Udalak konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- Udalaren Kirol Zerbitzuko langileen lankidetzat eta aholkularitzat kirolaren alorreko programa

QUINTA.- COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz asume los siguientes compromisos en virtud del presente convenio:

- Colaborar y asesorar, por parte del personal técnico del Servicio Municipal de Deporte, para la

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	11/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



teknikoa osatzeko.

- Udalaren kirol instalazioak uztea, kirolaren alorreko programa teknikoa egin ahal izateko, bai eta instalazio horietako materiala ere. Instalazioak, egunak eta orduak dokumentu honen hirugarren klausulan aurkeztutako jarduera-taulan zerrendatzen dira.
- AUTISMO ARABA elkarteak Udalaren instalazioak eta ekipamenduak erabiltzen dituenean, prezio publikoak ordaintzetik salbuestea, baldin eta lehen deskribatutako jarduerekin zerikusia badute. Horrela ezarrita dago Ordenantza Fiskalen 8.4. ataleko bederatzigarren artikuluan. Izan ere, jarduera, gizarte mailako izaera berezia duenez, interes handikoa da hiriarentzat eta/edo bertako biztanleentzat. Salbuespenaren tramitazioa ordenantza fiskaletan adierazitakoaren arabera egingo da.
- Gehieneko dirulaguntza **18.100,00 eurokoa** izango da, AUTISMO ARABA elkarteak garatu beharreko kirolaren alorreko programa teknikoaren kostua finantzatzeko.
- AUTISMO ARABA elkartearen aldeko dirulaguntza izenduna ordaintzea.
- elaboración del programa técnico-deportivo.
- Cesión de uso de las instalaciones deportivas municipales necesarias para el desarrollo del programa técnico-deportivo establecido, así como el material existente en las mismas. Las instalaciones, días y horas se relacionan en el cuadro de actividades presentado en la cláusula tercera de este documento.
- Exención de precios públicos por el uso de las instalaciones y equipamientos municipales siempre que estén relacionados con la actividad antes descrita y de acuerdo a lo establecido en el artículo 9 de la Ordenanza Fiscal 8.4, al ser la actividad convenida por sus características especiales de tipo social, una actividad de gran interés para la ciudad y/o sus habitantes. La tramitación de la exención de precios se realizará conforme a lo señalado en las Ordenanzas fiscales.
- Subvención máxima de **18.100,00 euros** del coste del programa técnico-deportivo a desarrollar por la asociación AUTISMO ARABA.
- Hacer efectivo el abono de la subvención nominativa en la cuantía acordada a favor de la asociación AUTISMO ARABA.

SEIGARRENA.- DIRULAGUNTZA IZENDUNA ORDANTZETIKO MODUA.

Honela banatuko da dirulaguntzaren ordainketa:

- Lehen zatia **8.279,47 eurokoa** hitzarmena sinatu ondoren ordainduko da, 2025ko aurrekontuko **244003 3411 481 42** partidaren kontura.
- Bigarrena, **9.083,99 eurokoa**, 2026. urteko Kirol Zerbitzuaren aurrekontuko kontura, betiere
- Primer pago, tras la firma del convenio, por un importe de **8.279,47 euros**, con cargo a la partida presupuestaria **244003 3411 481 42** del año 2025.
- Segundo pago, por importe de **9.083,99 euros**, con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte

SEXTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA.

El abono de la subvención se realizará con la siguiente distribución:

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/44
			
STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



aurrekontu-ekitaldi horretan kreditu egokia eta nahikoa badago. Ordainketa hau 2026ko urteko lehengo hiruhilekoan.

- Hirugarrena, **736,54 eurokoa**, 2026. urteko Kirol Zerbitzuaren aurrekuntuko kontura, betiere aurrekontu-ekitaldi horretan kreditu egokia eta nahikoa badago. AUTISMO ARABA elkarteak dirulaguntza zein xedetarako eman den eta horretarako baliatu duela egiaztatu, eta funtsak hamaikagarren klausulan ezarritako epean eta eran aplikatu ondoren egingo da ordainketa.

2026 quedando supeditado a la existencia de crédito en el ejercicio correspondiente. Este abono se realizará dentro del primer trimestre del año 2026.

- Tercer pago, por importe de **736,54 euros**, con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte 2026 quedando supeditado a la existencia de crédito en el ejercicio correspondiente. Este abono se realizará una vez acreditado por la asociación AUTISMO ARABA el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y la aplicación de los fondos percibidos en el plazo y forma establecidos en la cláusula decimoprimerá del presente convenio.

Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta entitate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada, dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzita.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu entitate onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Kirol Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean exekutatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzaturako jarduera txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, ezarritako kasuetan bidegabe justifikatutako jarduerak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 40. artikuluan 1. b) eta c) ustezkoetan.

En cualquier caso, el Servicio de Deporte, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la actividad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las actividades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40. 1. b) y c) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZR6W4X6UIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	13/44



STBZ56MXZR6W4X6UIQDB3VSI



**ZAZPIGARRENA.-
ZABALKUNDEA.**

Dirulaguntzei buruzko ordenantza orokorra ezartzen duenez, liburuxken, kartelen edo beste edozein euskarriren bidez beren jarduera zabaltzen duten erakunde onuradunek bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dute.

Entitate onuradunak hitzarmenak xede dituen instalazioetan antolatutako jarduera guztietan berariaz ageri behar dira Gasteizko Udalaren armarrria eta hiriaren ikurra, baita entitateak hitzarmen honen xede den jarduera ezagutarazteko sor dezakeen dokumentazio grafiko eta idatzi guztietan ere.

Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde-marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jarriko dira, proiektua finantzatzeko duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, Udalaren Proiektuen Zerbitzuak marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespena emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei.

Proiektu hau Vitoria-Gasteizko Udalak diruz lagundu du, eta, hala ere, edukia erakunde onuradunaren erantzukizun eskusiboa da. Udal-zerbitzuek udal-logotipoa emango diete onuradunei.

Halaber, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista egin beharko dute agiri, publizitate-kanpaina, irudi eta material orotan, emakumeen diskriminazio-irudi eta

PUBLIZITATEA

ETA

SÉPTIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN.

La Ordenanza General de Subvenciones establece que las entidades beneficiarias que realicen una difusión de su actividad mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte... deberán hacerlo en ambas lenguas oficiales.

En todas las actividades organizadas por la entidad beneficiaria en las instalaciones objeto del convenio y en la documentación gráfica y escrita elaborada por la misma con el fin de promocionar la actividad objeto de este convenio deberá constar, de modo expreso, el escudo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el distintivo de la ciudad.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ de Ciudad, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos, el Servicio Municipal de Deporte facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org) las marcas y sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

El presente proyecto ha sido subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, siendo, no obstante, su contenido responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria. Los servicios municipales facilitarán a las personas beneficiarias el logotipo municipal.

Asimismo, toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	14/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



estereotipoak oro ekidinez, eta irudietan presentzia orekatua zaindu eta zenbait balio sustatu, esaterako berdintasuna, erantzunkidetasuna eta rol eta genero-identitateen aniztasuna.

las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros.

Jarduera bi hizkuntza ofizialetan zabaldu beharko da. Megafonia bidez zabalduetako mezuetan biak erabiliko dira, euskara lehenik eta gaztelania ondoren. Era berean, bi hizkuntzak erabili beharko dira liburuxketan, karteletan, iragarkietan eta jarduera Gasteizen zabaltzeko erabiltzen den beste edozein euskarritan.

La difusión de la actividad se deberá realizar en las dos lenguas oficiales. En los mensajes difundidos mediante megafonía se emplearán ambas, el euskera en primer lugar y el castellano a continuación. Igualmente se deberán utilizar ambos idiomas en los folletos, carteles, anuncios y cualquier otro soporte utilizado para difundir la actividad en Vitoria-Gasteiz.

Martxoaren 30eko 2/2023 LEGEak, Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolarenak, kirol arloko politika publikoetako printzipio gidariak azaltzen ditu. Horietako bat da: "jarduera fisikoa eta kirola baliatzea euskararen erabilera sustatzeko tresna gisa" (2.3.f). Ildo horretan, Legeak euskararen erabilera sustatzea ezartzen du hainbat programa eta jardueratan, batez ere, eskola-adineko ikasleei dagokienetan.

La LEY 2/2023, de 30 de marzo, de Actividad Física y Deporte del País Vasco, establece los principios rectores de las políticas públicas en materia deportiva. Una de ellas es "el aprovechamiento de la actividad física y del deporte como instrumentos de fomento del uso del euskera" (2.3.f). En este sentido, la Ley establece el fomento del uso del euskera en diversos programas y actividades, especialmente en los que atañe al alumnado en edad escolar.

ZORTZIGARRENA.- AZPIKONTRATAZIOA.

Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo hein batean, dirulaguntzaren xede den jarduera, azpikontrataziotzat joko da jarduera hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

OCTAVA.- SUBCONTRATACIÓN.

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

AUTISMO ARABA elkarteak hitzarmen honen bidez diruz lagundutako jarduerak azpikontratatu ahalko ditu, baldintza hauek betetz gero:

- AUTISMO ARABA elkartearen aurrean baino ez dute erantzun beharko hark azpikontratatzeko dituen entitateak, hark izango duelarik diruz lagundutako jarduera zertzearen erantzukizun

La Asociación AUTISMO ARABA podrá subcontratar, la realización de la actividad subvencionada en virtud del presente convenio con las siguientes condiciones:

- Las entidades que subcontrate la Asociación AUTISMO ARABA quedarán obligadas sólo ante la misma asociación, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/44
 STBZ56MXZR6W4X6UIIQDB3VSI			



osoa Gasteizko Udalaren aurrean.

- Proiektua osatzen duten jardueren izaera dela eta, entitate onuradunei baimena eman ahalko zaie diruz lagundutako jardueraren zenbateko osoa azpikontratatzeko (%100).
- Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik haren edukiari balio erantsirik ez badakarkio.
- Era berean, eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak gauzatze partziala edo osoa hitzartu ahal izango du organo emailearen baimena lortzen duen baimen-eskaera aurkezten duten pertsona edo erakunde lotetsiekin, betiere diruz lagundu daitekeen zenbatekoak ez badu gainditzen lotutako erakundeak egindako kostua. Kostua egiaztatzeko, erakunde onuradunaren gastuak justifikatu beharko dira.
- subvencionada frente al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Por razón de la naturaleza de las actividades que integran el proyecto, se podrá autorizar a las entidades beneficiarias la subcontratación de hasta un 100 % del importe total de la actividad subvencionada.
- En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
- Asimismo, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7 de la Ordenanza General de Subvenciones, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total con personas o entidades vinculadas, siempre que presente la solicitud de autorización para subcontratación, que consta en el presente convenio, que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación en los mismos términos establecidos para la acreditación de los gastos de la entidad beneficiaria.

Kirol, Osasun eta Garapenerako Lankidetz Saileko zinegotzi-ordezkariari eskuordetzen zaio diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko eta lotutako pertsonak edo erakundeak gauzatzeko baimena emateko eskumena.

Se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencionadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en la Concejala-Delegada del Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo.

BEDERATZIGARRENA.-

DIRU-LAGUNTZAN

NOVENA.- GASTOS NO SUBVENCIONABLE

SARTZEN EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastu hauek:

- Entitate onuradunari zuzeneko etekin komertziala dakarkioten gastuak.

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos que supongan beneficio comercial directo para la entidad beneficiaria.
- Los gastos que no resulten estrictamente

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetz-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jardura fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	16/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



- Diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak. Horrela arautzen du Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua
- Berreskuratu edo konpentsatu ahal diren zeharkako zergak (adibidez, BEZ), ezta errentaren gaineko zergak ere (Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.8 artikulua).
- Bizilekutik lanera joateko joan-etorrien gastuak eta jarduera sustatzeko joan-etorriak.
- Ondasunak erosi edo zerbitzuak kontratatzen direnean, gastuak Sektore Publikoko Kontratuen Legeak (9/2017, azaroaren 8koa) ezarritakoak gaituzten badiu (39.999,00 euro, BEZ gabe, obretako kontratuen kasuan eta 14.999,00 euro, BEZ gabe, gainerakoetan); AUTISMO ARABA elkarteak hiru hornitzaile desberdinen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez; obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik. Hala egin duela egiaztatu beharko du; salbu eta, gastuaren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu edo produktu hori eskaintzen duen enpresa nahikorik ez badago (DLO 31.3). Aurkeztutako eskaintzen artean egin den hautaketa eraginkortasun eta ekonomia irizpideen arabera egin beharko da, eta justifikazioan hori azaldu beharko da (hitzarmen honen zortzigarren klausula). Hautaketa berariaz justifikatu beharko da, proposamenik onuragarriena ez denean.
- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (artículo 30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones).
- Los gastos de desplazamientos por asistencia del lugar de vivienda al trabajo, ni los desplazamientos para promoción de la actividad.
- En el supuesto de suministros de bienes o prestación de servicios cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público (9/2017, de 8 noviembre) (39.999,00 euros (IVA excluido) en contratos de obras y 14.999,00 euros (IVA excluido) en los demás contratos), la Asociación AUTISMO ARABA deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación según se indica en la cláusula octava, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

HAMARGARRENA.- ZEHARKAKO KOSTUA

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduak, uztailaren 21eko 887/2006 Errege

DÉCIMA.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de

Gasteizko Udalararen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STB56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	17/44
 STB56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Dekretuaren bidez onartutakoa, honako hau ezartzen du 83.3 artikuluan: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egoteko, oinarri arautzaileek, behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat hartuko den frakzioa edo kostua ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-zati horrek ez du justifikazio gehigarririk behar"

Zeharkako gastuak gastu orokorrak edo zeharkako kostuak dira, diruz lagundutako jarduerari zuzenean egotzi ezin zaizkionak, baina jardura hori egiteko beharrezkoak direnak. Zeharkako gastuak dira, adibidez, erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketan edo laguntza-funtzioetan aritzen diren langileen kostua.

Erakunde onuradunak zeharkako kostuak egotziko dizkio jarduerari, oro har onartutako kontabilitate printzipioak eta arauak jarraituz, arrazoizko zatian. Kostu horiek, betiere, jardura benetan egiten den aldiari dagozkionak izango dira. Nolanahi ere, egozpena ezin da izan azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar, baina jaso behar dira justifikazio-kontu arruntean aurreikusten den erantzukizunpeko adierazpenean.

Kostu horiek ez dira agirien bidez justifikatu behar, baina bai justifikazio kontu arruntean aurreikusitako **erantzukizuneko aitortpenean**.

Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional"

Se consideran gastos indirectos los costes indirectos o gastos generales que sin ser directamente imputables a la correcta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

Estos costes habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad. En ningún caso, la imputación llevada a cabo puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental.

Estos costes no requerirán justificación documental pero sí habrán de reflejarse **en la declaración responsable** prevista en la Cuenta Justificativa ordinaria

HAMAIKAGARRENA.- JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

Agiri hauek aurkeztu behar dituzte AUTISMO ARABA elkarteak hitzarmenaren xedea den programa garatzen den lehen hilabetean:

- Enpresa azpikontratatuak hautatzearen

DECIMOPRIMERA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN

Durante el primer mes de desarrollo del programa objeto del convenio, la Asociación AUTISMO ARABA, deberá presentar:

- La justificación de la elección de las empresas

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jardura fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	18/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



justifikazioa, baldin eta diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak 14.999,00 euroko (BEZa sartu gabe) muga gainditzen badu, horretarako agiri hauek aurkeztuta:

- Enpresa gonbidatuen zerrenda.
- Hautaketaren justifikazio-txostena.

subcontratadas cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 14.999,00 euros (IVA excluido), mediante la presentación de la siguiente documentación:

- Relación de empresas invitadas.
- Informe justificativo de la elección.

Dirulaguntzaren xede den kirolaren alorreko programa teknikoak amaitzen denetik **2026ko irailaren 30a** (programa bukatuta hiru hilabetez), AUTISMO ARABA elkarteak diruz lagundutako jarduera edo proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko du —ez Gasteizko Udalak emandako diru-kopurua bakarrik—, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikuluan xedatutakoaren ildotik. Justifikazioa nahitaezko egintza da erakunde onuradunarentzat, eta justifikazio-kontu arruntaren bidez egingo da. Honako atal hauek jaso beharko ditu:

Desde la finalización del programa técnico-deportivo objeto de subvención hasta el día **30 de septiembre de 2026** (3 meses desde la finalización del programa) como fecha límite, la asociación AUTISMO ARABA deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad o proyecto subvencionado y no solo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, tal y como establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, especificando los gastos cuyo coste se imputa al Ayuntamiento.

Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunentzat, eta jarraian zehazten den moduan egingo da, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 32. artikuluan ezarritako OHIKO JUSTIFIKAZIO-KONTUAREN modalitatearen bidez.

La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará en la forma que a continuación se detalla mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA ORDINARIA establecida en el artículo 32 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Horretarako, honako hauek aurkeztu beharko dira:

A tal efecto se deberá presentar:

1) Proiektuaren memoria deskriptiboa eta kirol arlokoa.

- Bertan azalduko dira proposatu diren kirol jarduera eta jarduera fisikoen garapena zein izen den. Gutxienez honako hauek jasoko ditu:

- Sarrera. Hasierako errealtatearen azalpena.
- Egindako jardueren deskripzio zehatza.
 - Ikastaro-zerrenda eta egindako jarduera-zerrenda.
 - Jarduera bakoitzean izena emandakoak

1) Una memoria descriptiva y deportiva.

- Detallando el desarrollo de las de las actividades físico-deportivas planteadas para el periodo de vigencia del presente acuerdo y que contenga los siguientes requerimientos mínimos:
 - Introducción; exposición de la realidad encontrada.
 - Descripción detallada de las actividades desarrolladas
 - Relación de cursos; Listado de

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	19/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



eta haien asistentzia. Datuak sexuaren arabera bananduta emango dira, aurreko denboraldiak buruzko historiko batekin lagunduta.

3. Entitatearen bestelako kirol jardueren jarraipena.
4. Atzemandako gorabeherak.
5. Urteko balorazioa eta 2026-2027 denboraldirako hobetze-proposamenak.

actividades realizadas.

- Datos de inscripciones y asistencias de cada actividad desagregados por sexo, con un histórico de las anteriores temporadas.

3. Seguimiento de otras acciones deportivas de la entidad.
4. Incidencias detectadas.
5. Valoración y propuestas de mejora para la temporada 2026-2027.

• Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa, webgunearen helbide honetan dagoena: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

• Azken txostenean edo memorian, berdintasun-klausulei buruzko betebeharrak betetzen direla egiaztatzen duten datuak aurkeztu beharko dira.

• Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz:

- Emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak,
- Aplikaturako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.

• Ficha de seguimiento de utilización del euskera, que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

• En la memoria o informe final se deberán aportar datos que acrediten el cumplimiento de las obligaciones relativas a las cláusulas de igualdad.

• Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:

- Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicios prestado,
- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

2) Memoria ekonomiko justifikatiboa, jardueren kostua adieraziko duena. Horretarako justifikazio-kontu arrunta erabiliko da, honako esteka honetan dagoena: Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org). Justifikazio-kontu arruntak honako atalak ditu:

2) Memoria Económica Justificativa del coste de las actividades según modelo de cuenta justificativa ordinaria (que consta en la siguiente dirección de la web: [Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta \(vitoria-gasteiz.org\)](https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf)) y que comprenden los siguientes Apartados:

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	20/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI



- **1. Atala. (Funts propioen justifikazioa edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak).** Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribatuk eta/edo baliabide propioekin finantzatzeko badute. Bertan, funts horiekin finantzatu diren jardueraren edo proiektuaren gastuak adieraziko dira.
- **2. Atala. (Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda).** Atal hau beteko da udalaren dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko. Dirulaguntzari edo hitzarmenari egozten zaizkion gastu guztien egiaztagirien zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan, hartzekoduna eta gastua nori egozten zaion agertu behar da, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa. Orriak **zenbakituak, sinatuak eta zigilatuak** egongo dira. Gastu eta inbertsio guztien zerrenda sailkatua eta zenbakitua aurkeztu beharko da, **2. atalean** jasotzen den moduan.

Diruz lagundutako jardueraren gastua egiaztatzeko, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira, merkataritzako trafiko juridikoan balioa dutenak edo administrazio-eraginkortasuna dutenak. Baita ordaindu izana egiaztatzen duten agiriak ere.

Ordainketak eskudirutan egiteko, kontuan hartu beharko da ezarritako legezko muga, eta webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es

Egindako jarduerak **beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak**. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen

Apartado 1. Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades. Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad subvencionada sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios. Indicando en el mismo los gastos de la actividad o proyecto que se han financiado con tales fondos.

Apartado 2. Relación de justificantes de gastos relativos al proyecto subvencionado. Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal. Relación de justificantes de **todos** los gastos del proyecto que se imputan a la subvención/convenio municipal, con identificación del acreedor y a quién se imputa, importe, fecha de emisión y **pago paginado, firmado y sellado**. Una relación clasificada y numerada de **todos** los gastos e inversiones realizadas tal y como se recoge en el citado **Apartado 2**.

Acreditación del gasto realizado en la actividad subvencionada mediante facturas originales y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es

Únicamente se admitirán recibis cuando las actividades no se puedan acreditar por otro medio y, en todo caso, la persona que firma el

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	21/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean. Jasotze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional, en cuyo caso estaría obligado a expedir y entregar la correspondiente factura. El recibí debe contemplar los siguientes datos:

- Nombre y apellidos, NIF y domicilio del expedidor y destinatario.
- Descripción detallada de la operación o servicio y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- Lugar, fecha y firma del receptor.

- **3. atala. (Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea).** Denboraldian diruz lagundu den jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztu beharko da, ereduaren 3. atalean jasotakoaren arabera. Diru-sarreretan beste administrazioen dirulaguntzak aitoritzen badira, administrazioaren izena adierazi behar da. Gastuaren atalean, gastuen kontzeptuak hitzarmena sinatzean aurkeztutako aurrekontura egokitu behar dira.

- **4. atala (Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak).** Diruz lagundutako proiektuari dagozkion langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak zerrendatuko dira. Bertan, langile bakoitzaren izena, soldatzen zenbatekoa, PFEZren atxikipena, gizarte-segurantzaren gastuak langilearen eta enpresaren kontura, eta udalari egotzitako ehunekoa zehaztuko dira. Horretarako ereduaren 4. atala jarraituko da. Horrekin batera, nominak aurkeztuko dira eta TC dokumentuak (egungo RNT eta RCL), erakundeak **datatuta, sinatuta eta zigitatuta** egon behar du koadro horrek, eta PFEZren 110

- **Apartado 3. Balance de ingresos y de gastos** de la actividad subvencionada según el modelo contenido en el **Apartado 3**. En el apartado de ingresos donde se indica Subvenciones de otras administraciones se debe de indicar el nombre de las Administraciones Públicas de las que se ha recibido subvención. En el apartado de gasto de la entidad adecuará los conceptos de gastos al presupuesto presentado a la firma del convenio.

- **Apartado 4. Gastos de personal y seguridad social.** Relación de los gastos de personal y seguridad social imputados al proyecto subvencionado, en el que se detallará el nombre de cada trabajador/a, importe salario, retención IRPF, gastos seguridad social a cargo de trabajador/a y a cargo de la empresa y porcentaje imputado al Ayuntamiento, según el citado **Apartado 4**, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RCL) a cargo de la entidad o persona beneficiaria, este cuadro debe estar **fechado, firmado y sellado** por la entidad que lo presenta, y los modelos 110 y 190 del IRPF y sus

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jardura fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	22/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



eta 190 ereduak eta horien ordainagiriak, bai eta Gizarte Segurantzaren ordainagiriak ere.

justificantes de pago, así como, los justificantes de pago de la Seguridad Social.

- **5. atala (Gastuen banakako likidazioa, dieten, bidaien eta bestelakoen arabera).** Bosgarren atala beteko da bidaia-gastuak, dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Gastua egiaztatzen duten dokumentu komertzialak ere atxikitu behar dira (garraio-txartelak, tiketak, fakturak...), horien arabera zehaztuko baita gastuen zenbatekoa.
- **Erantzukizunpeko adierazpena,** alderdi hauei buruz:
 - Fakturak, ordainagiriak eta gastu egiaztagirak aurreikusitako helburua burutzetik sortu direla eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla.
 - Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko **langilerik ez duela** jasotzen duen adierazpena.
 - Onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen adierazpena, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauak jarraituz, eta kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango dela inolaz ere deialdi bakoitzaren berariazko oinarrietan adierazten den ehunekoa baino handiagoa izan.
 - Onuradunaren adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, **zenbatekoa eta jatorria** zehaztuta. Halakorik ez dago, adierazi behar du ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez
- **Apartado 5. (Liquidación individualizada de gastos por dietas, viajes y otros).** Se cumplimentará este **Apartado 5** para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.
- **Declaración responsable** que contiene:
 - ♦ Declaración de que las facturas y recibos que se adjuntan se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
 - ♦ Declaración de no contar con **personal asalariado** a cargo para el desarrollo del proyecto.
 - ♦ Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en el presente Convenio.
 - ♦ Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	23/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



eskuratu.

el proyecto.

Eskabideak aurrez aurre aurkeztu ahalko dira, herritarrei laguntzeko bulegoetan, edo Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoan (esteka: <https://egoitzaelektronikoa.vitoria-gasteiz.org>), eta legez aurreikusitako gainerako moduetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera. Agiriak euskarri digitalean aurkez daitezke, USB memoria, SD txartela, CD, DVD edo antzeko euskarriren batean, PDF formatuan, eta digitalki sinatuta egon beharko dute nahitaez **2. Atalan** adierazitakori jarraituz ordenatuta egon beharko dute, gastu-motaren arabera multzokatuta.

Esta documentación podrá presentarse presencialmente en las Oficinas de Atención Ciudadana, a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la dirección <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org> y en las demás formas legalmente previstas conforme a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones. La documentación se presentará en soporte digital en forma de memoria USB, CD, DVD o de análoga naturaleza y en formato pdf (necesariamente firmados digitalmente). Deberán ir ordenados según el **Apartado 2**, agrupados por tipo de gasto.

Gomendioak: artxiboei zein eranskinei dagokienez, artxibo bakoitzaren gehieneko tamaina 20MB izango da, eta gehieneko bereizmena, hazbeteko 220 puntukoa, zuri-beltzean.

Recomendaciones: tanto archivos como anexos, tamaño máximo de cada archivo 20 Mb, resolución máxima 220 ppp, blanco y negro.

Hamaikagarren klausula honetan xedatutakoa betetzen ez bada, arau-hauste administratiboa izan daiteke, eta dagokion zehapena ezarri ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 43. artikuluan ezarritakoaren arabera. Nolanahi ere, jasotako zenbatekoak itzuli egin beharko dira.

El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula Undécima podrá constituir una infracción administrativa que podrá lugar a la imposición de la correspondiente sanción de conformidad con lo establecido en el artículo 43 de la Ordenanza General de Subvenciones, todo ello sin perjuicio de la obligación de reintegro de las cantidades percibidas.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés de correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Dirulaguntza galtzea eta itzultzea: Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoaren arabera jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, beharrezko den dosierra izapidetu

Pérdida de la subvención y reintegro: De conformidad con lo dispuesto en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones, procederá al reintegro de las cantidades percibidas, previa

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzeta-hitza, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	24/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



ondoren, kasu hauetan:

- Eskabidean emandako datuak edo aurkeztutako agiriak faltsutu egin badituzte edo dirulaguntza ematea eragotziko luketen baldintzak ezkutatuz.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zuten, hartarako erabili ez badute.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badituzte.

tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida u ocultando las condiciones que hubieran impedido la concesión de la subvención.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.

Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36. artikuluan eta hurrengoetan, eta bat datozen Diru-laguntzei buruzko Legearen Araudiko artikuluetan —azaroaren 17ko 887/2003 ED— adierazten diren gainerako kasuetan.

En los demás supuestos establecidos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones, artículo 36 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de la LGS (R.D887/2003, 17 de noviembre).

Era berean, pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetiko soberakina.

Asimismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

Emandako dirulaguntza itzultzeko prozedura bat etorriko da Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren eta DLOren Erregelamenduan araututakoarekin. "

El procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida se ajustará a lo regulado en la Ordenanza General de Subvenciones, Ley General de Subvenciones y el Reglamento de la LGS.

HAMABIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA EDO BATERAEZINTASUNA XEDE BERERAKO BESTE DIRU-LAGUNTZA, DIRU-SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIN.

DECIMOSEGUNDA.- COMPATIBILIDAD O INCOMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD.

Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 16. artikulua adierazten du diru-laguntza bateragarria edo bateraezina dela beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, xede bererako.

El artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones expresa la compatibilidad o incompatibilidad de la subvención con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

Diru-laguntza hau bateragarria da Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundeetako edozein

La presente subvención es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	25/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutatik helburu bererako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, hurrengo atalean adierazitakoa galarazi gabe.

misma finalidad procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Union Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el parrafo siguiente.

Hala ere, dirulaguntzen zenbatekoak, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin izanen du inola ere diruz laguntzen ahal diren proiektu edo jardueren kostua gainditu.

No obstante el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste los proyectos o actividades subvencionadas.

HAMAIRUGARRENA.- EGIAZTATZE JARDUEREN MENDE JARTZEA ETA LAGUNTZEKO OBLIGAZIOA

AUTISMO ARABA elkarteak ekintza hauen mende jarri beharko du: Udalaren Kirol Zerbitzuak aurrera eramaten dituen kontrol eta egiaztatze ekintzak, Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzak, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1998 Legean aurreikusitakoak nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoak.

DECIMOTERCERA.- SOMETIMIENTO A ACTUACIONES DE COMPROBACIÓN Y OBLIGACIÓN Y DE COLABORACIÓN.

La asociación AUTISMO ARABA se somete a las actuaciones de control y comprobación a efectuar por el Servicio Municipal de Deportes así como a los de control financiero que corresponden a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Orobat, AUTISMO ARABA elkarteak kontrol zereginak gauzatzen laguntzeko eta horretarako erraztasunak emateko obligazioa izango du, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean xedatutakoaren ildotik, bereziki, ikertu beharreko agiriak ikusten nahiz horien kopiak eskuratzen uztekoa.

Asimismo, la asociación AUTISMO ARABA estará obligada a prestar colaboración y facilitar el ejercicio de las funciones de control en los términos previstos en el artículo 46 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en especial, el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

HAMALAU GARRENA.- JARRAIPEN, ZAINZTA ETA KONTROLERAKO MEKANISMOAK

AUTISMO ARABA elkarteak eta Gasteizko Udalak hitz eman dute hitzarmen honetan azaltzen diren jarduera guztien jarraipena, zaintza eta kontrola egingo dutela.

DECIMOCUARTA.- MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

La asociación AUTISMO ARABA así como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se comprometen a realizar un seguimiento, vigilancia y control de todas las actividades que se lleven a cabo expuestas en el

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	26/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Hitzarmen honetan ezarritakoaren jarraipen egokia egiteko, jarraipen-batzorde bat egongo da, gutxienez hiru aldiz bilduko dena hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Gainera, ezohiko bilerak egin ahal izango dira aldeetako batek eskatuta. Jarraipen Batzordea honako hauek osatuko dute: Kirol eta Osasun Arloko arduradunak, Vitoria-Gasteizko Udaleko Kirol Zerbitzuko teknikari batek eta AUTISMO ARABA elkarteak lehendakariak, edo haren ordezkariak izendatzen dituen pertsonak.

Era berean, AUTISMO ARABA elkarteak jardura bakoitzeko parte-hartzaileen kopurua kontrolatu beharko du, generoaren, adinaren, patologiaen edo egoki irizten zaion beste edozein baremoren arabera banakatuta, datu horiek Gasteizko Udalari eman ahal izateko, datu horiek zabaltzeko, estatistikak egiteko edo Udalak egokitzat jotzen duen beste edozein erabilerrarako.

presente convenio.

Para un correcto seguimiento de lo establecido en este Convenio, existirá una Comisión de Seguimiento que se reunirá un mínimo de tres veces durante el periodo de vigencia del convenio. Además, se podrán realizar reuniones extraordinarias a solicitud de una de las partes. Esta Comisión de Seguimiento estará formada por la persona responsable del Área de Deporte y Salud, un/a técnico/a del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Presidenta del la asociación AUTISMO ARABA o las personas que designe en su lugar.

Asimismo, la asociación AUTISMO ARABA deberá llevar un control del número de asistentes, desglosando por género, edad, patología o cualquier otro baremo que se considere oportuno, de cada actividad con el fin de facilitar esos datos al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para su posible difusión, para la realización de estadísticas o para cualquier otro uso que el Ayuntamiento crea conveniente.

HAMABOSGARRENA.- HAURREN ETA NERABEEN BABES INTEGRALA INDARKERIAREN AURREAN

DECIMOQUINTA.- PROTECCIÓN INTEGRAL A LA INFANCIA Y A LA ADOLESCENCIA FRENTE A LA VIOLENCIA

Ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak, Indarkeriaren aurkako Haur eta Nerabeen Babes Integraleari buruzkoak, bere 47. artikuluan ezartzen du: "Administrazio Publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduketako protokoloak arautuko dituzte. kirolaren eta aisialdiaren alorreko ingurune segurua eta prebentzioarako, detekzio goiztiarrako eta esku-hartzerako jarraitu beharrek, kirolaren eta aisialdiaren esparruan sartuta dauden haur eta nerabeen aurkako indarkeria egoeren aurrean. Protokolo horiek kirol- eta aisialdi-jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, titulartasuna edozein dela ere, eta, nolabehi ere, Errendimendu Handiko eta Kirol Teknikazio Zentroen

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, establece en su artículo 47 que "las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio. Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas y de ocio,

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jardura fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	27/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Sarean, Kirol Federazioetan eta udal-eskoletan".

independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la Red de Centros de Alto Rendimiento y Tecnificación Deportiva, Federaciones Deportivas y Escuelas municipales."

Era berean, 48. artikuluan lege horrek dioenez, adingabeekin aldi-aldi kirol edo aisialdiko jarduerak egiten dituzten entitateak behartuta daude administrazio publikoek kirol eta aisialdiaren alorrean hartzen dituzten aurreko artikuluan aipatutako jarduketako protokoloak aplikatzera; Adingabeen babesari buruzko aurreko protokoloak betetzen direla ziurtatzeko jarraipen-sistema bat ezartzea; Adingabeek euren kezkak adierazteko eta ezarritako protokoloak zabaltzeko eta betetzeko ardura izango duen ordezkariaren edo babesteko ordezkariaren figura izendatzea, baita haurren aurkako indarkeria egoeraren bat dagoen kasuetan dagozkion komunikazioak abiarazteaz ere. edo nerabeak detektatu dira.

Asimismo, en el artículo 48 esta misma ley señala que las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio; Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad; Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

HAMASEIGARRENA.-

HITZARMENAREN

DECIMOSEXTA – MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

ALDAKETAK

Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek hitzarmen honen xede, izaera edo baldintzak aldatu edo ukitzen dituen edozein gorabehera jakinarazi beharko dute, espresuki eta berehala.

Las partes que suscriben el presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

Zehazki, Hitzarmen honetan aurrekusi gabeko ekintzetan edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen egin nahi bada, Udalak jakinarazi eta onetsi beharko du aldez aurretik.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

Aldaketaren erabakia Tokiko Gobernu Batzarrek hartuko du, interesdunak aldez aurretik eskatuta. Nolanahi ere, hitzarmenaren indarraldia bukatu baino

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta del Gobierno Local y previa solicitud del interesado. De conformidad con lo establecido en el artículo 25

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	28/44
			
STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



lehen egin beharko da eskaera. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

Osasun-larrialdiko egoera posible baten aurrean, erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du une bakoitzean ezarritako neurriak betetzeko eta betearazteko. Jarduerak edo ekitaldiak antolatuz gero, erakunde onuradunaren erantzukizun eskusiboa izango da ezarritako osasun-araudia betetzea.

Hitzarmenaren edukia aldatzeko baimena eman ahal da, osasun neurriak betetzeko; betiere, hitzarmenaren xedea eta helburuak nabarmen aldatzen ez badira.

HAMAZAZPIGARRENA.- IZAERA JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua xedatu bezala. Hitzarmena interpretatzeko eta garatzeko, beraz, administrazio-zuzenbidea izango da aginduzko.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua aplikatuko dira, bai eta horiekin bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere

de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Ante una posible situación de emergencia sanitaria, la entidad beneficiaria se compromete a cumplir y a hacer cumplir las medidas dictadas en cada momento. En el caso de organización de actos o eventos será responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria el cumplimiento de la normativa sanitaria establecida.

Se podrá autorizar la modificación el contenido del convenio, siempre que no altere de forma sustancial la finalidad y objetivos del mismo por cumplimiento de medidas sanitarias.

DECIMOSÉPTIMA.- NATURALEZA JURÍDICA.

Este Convenio tiene naturaleza jurídico-administrativa, de conformidad con lo establecido en el art. 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en el presente convenio, la Ordenanza General de Subvenciones el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de junio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	29/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



HAMAZORTZIGARRENA.- ESKUDUNA.

Interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sor daitezkeen eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organo eskudunek ebatziko dituzte.

JURISDIKZIO-

DECIMOCTAVA.- JURISDICCIÓN COMPETENTE.

Las cuestiones litigiosas que puedan dar lugar a la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

HEMERETZIGARRENA.- DATUEN BABESA.

AUTISMO ARABA elkarteak eta Gasteizko Udalak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamenduan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betez, hitzarmen honen xede diren jarduerak kudeatu eta garatzearen ondorioz lortutako datu pertsonal guztiak entitate bakoitzaren datu pertsonalen fitxategi automatizatueta sartzearabaki dute. Fitxategi horien helburua kudeaketari dagozkion zereginak egitea da, bere eskumenen esparruan. Pertsona horiei sarbidea izateko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatzeko aukeraren berri emateko konpromisoa hartzen du, bi entitateen bulegoetara jota.

DECIMONOVENA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

Tanto la asociación AUTISMO ARABA, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento General de Protección de datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejecutar derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

HAMASEIGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA.

- Hitzarmenak azkentzen dira, xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiaren bat dagoenean.
- Hauek dira hitzarmen hau iraungitzeko arrazoiak:
 - Indarraldia amaitzea, hitzartutako epearen arabera.
 - AUTISMO ARABA elkarte desegitea.
 - Bi aldeek horrela erabakitzea.
 - Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.

DECIMOSEXTA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

- Los convenios se extinguen por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.
- Son causas de resolución:
 - El transcurso del plazo de vigencia del convenio.
 - Por la disolución de la asociación AUTISMO ARABA.
 - El acuerdo unánime de todos los firmantes.
 - El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	30/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



de los firmantes.

Kasu horretan, aldeetako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahal izango dio alderdi arau-hausleari, epe jakin batean bete ditzan bete ez diren betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimendu hori hitzarmenaren beteazpenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta gainerako alderdi sinatzaileei jakinaraziko zaie.

Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, alderdi sinatzaileei jakinaraziko die ebazpena emateko arrazoia gertatu dela, eta hitzarmena suntsiarazitzat joko da. Arrazoi horrengatik hitzarmena suntsiarazteak sortutako kalteen ordaina ekar dezake, hala aurreikusiz gero.

- e) Hitzarmena deuseza dela deklaratzeko duen erabaki judiziala.
- f) Beste lege batzuetan eta, bereziki, dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta hura garatzen duen erregelamenduan aurreikusita ez dagoen beste edozein arrazoiengatik.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Si trascurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

- e) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- f) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en otras leyes y en especial en la Ordenanza General de subvenciones, la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.”

Gasteizko Udalen eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	31/44
			
STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Eta, adierazitako guztiarekiko adostasun eta oniritziaren erakusgarri, lankidetzaren hitzarmen hau izenpetzen dute, goiburuan adierazitako leku-egunetan, lau aletan.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes firman el presente Convenio de colaboración por cuadruplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

Ana Rosa López de Uralde Gómez

Kirol, Osasun eta Garapeneko Lankidetzaren Saileko
Zinegotzi Ordezkaria
Concejala Delegada del Departamento
de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

Manuel Jesús Rasero Rodríguez

AUTISMO ARABA elkartearen lehendakaria
Presidente/a de la Asociación AUTISMO ARABA

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	32/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



ANEXOS



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta Cuenta justificativa ordinaria

CUJO_001

informacion@vitoria-gasteiz.org

AITORTZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA DECLARANTE									
Izen-deiturak – Nombre y Apellidos									
1. abizena Apellido 1					2. abizena Apellido 2				
Izena Nombre					NANIAIZ DNI/NIE				
Harremanetarako – Datos de contacto									
1. Telefonoa Teléfono 1			2. Telefonoa Teléfono 2			Posta elektronikoa Correo Electrónico			
Helbidea – Dirección									
Kalea Calle		Aloa Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Zenbakia Número		Letra Letra	
Solairua Piso		Udalerria Municipio		Lurraldea Provincia		Herria Población		Eskailera Escalera	
AITORTZAILEAK ORDEZKATZEN DUEN ENTITATEAREN DATUAK DATOS DE LA ENTIDAD EN REPRESENTACIÓN DE QUIEN ACTÚA EL DECLARANTE									
Erakundearen kargua – En calidad de									
Erakundea – Entidad									
IFZ -NIF									
Helbidea – Dirección									
Kalea Calle		Aloa Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Zenbakia Número		Letra Letra	
Solairua Piso		Udalerria Municipio		Lurraldea Provincia		Herria Población		Eskailera Escalera	
Harremanetarako – Datos de contacto									
1. Telefonoa Teléfono 1			2. Telefonoa Teléfono 2			Posta elektronikoa Correo Electrónico			
Web orria – Página web									
PROIEKTU/DIRULAGUNTZAREN ILDOA – PROYECTO/LÍNEA DE SUBVENCIÓN									

Gasteizko Udalarren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoa honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	33/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Asociación Alavés de Trastornos del Espectro del Autismo
Arabako Autismo Esketxoaren Nahasmenen Elkartera



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

CUJO_001

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

1. atala.- FUNTS PROPIOEN JUSTIFIKAZIOA EDO BESTE ERAKUNDE BATZUETATIK JASOTAKOA
Apartado 1.- JUSTIFICACIÓN DE FONDOS PROPIOS O RECIBIDOS DE OTRAS ENTIDADES

Beste erakunde batzuek jasotako baliabide propioen edo funtsen zenbalekoa, jatorria eta aipaturako proiektuan/linean aplikatzea justifikatzeko, ondoren zerrendatzen diren **gastuak aitortzen ditu:**

A efectos de justificar el importe, procedencia y aplicación en el citado proyecto/linea, de los recursos propios o fondos recibidos por otras entidades, **declara los gastos** que a continuación se relacionan:

I.- Eusko Jaurilaritzaren ekarpena / AFaren ekarpena / Beste erakunde batzuen ekarpena

I.- Aportación del Gobierno Vasco/Aportación de la DFA/Aportación de Otras Entidades (1)

(1) Adierazi zein, eta erakunde bakoitzeko eranskin bana egin – Indicar cuáles

Zk. - N.º	Igorlea - Emisor	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Guztira - Total				

II.- Baliabide propioak - II.- Recursos propios

Zk. - N.º	Igorlea - Emisor	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Guztira - Total				

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STB56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	34/44



STB56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



2. atala - PROIEKTUARI DAGOZKION GASTUEN EGIAZTAGIRIEN ZERRENDA
Apartado 2.- RELACIÓN DE JUSTIFICANTES DE GASTO RELATIVOS AL PROYECTO

Langileen gastuak – Gastos de personal

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Langileen gastuz, guztira – Total gastos personal				

Material erosketak – Compras de material

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Material erostea, guztira – Total compras material				

Garraioa – Transporte

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Garraioa, guztira – Total transporte				

Hornigaiak – Suministros

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Hornikuntza, guztira – Total suministros				

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)
CSV (Código Seguro de Verificación)

STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI

Data eta Ordua
Fecha y Hora

03/11/2025 16:46:12

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

35/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



Zerbitzu profesionalak – Servicios profesionales

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Zerbitzu profesionalak, guztira – Total servicios profesionales				

Inbertsioak – Inversiones

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Inbertsioak, guztira – Total inversiones				

Beste gastu batzuk – Otros gastos

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbalekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Bestelako gastuak, guztira – Total otros gastos				

ZURITUTAKO GASTUEN LABURPENA – RESUMEN DE LOS GASTOS JUSTIFICADOS	
Langileen gastuak – Gastos de personal	€
Material erosketak – Compras de material	€
Garraioa – Transporte	€
Homigaiak – Suministros	€
Zerbitzu profesionalak – Servicios profesionales	€
Inbertsioak – Inversiones	€
Beste gastu batzuk – Otros gastos	€
GUZTIRA - TOTAL	€

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduera fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	36/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Asociación Alavés de Trastornos del Espectro del Autismo
Arabako Autismo Eskpektroaren Nahasmenen Elkarte



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

3. atala.- PROIEKTUAREN/JARDUERAREN DIRU-SARREREN ETA GASTUEN BALANTZEA
Apartado 3.- BALANCE DE INGRESOS Y GASTOS DEL PROYECTO/ACTIVIDAD

IRABAZIAK – INGRESOS				
Gasteizko Udalaren dirulaguntza – Subvención del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz				€
Beste administrazio batzuen dirulaguntza – Subvención de otras administraciones				€
Eskatzen duen entitatearen ekarpena – Aportación de la entidad solicitante				€
Erabiltzaileen ekarpena – Aportación de usuarios				€
Beste entitate batzuen ekarpena – Aportación de otras entidades				€
GUZTIRA - TOTAL				€
GASTUAK – GASTOS				
	UDALA AYUNTAMIENTO	ENTITATEA ENTIDAD	BESTE ADMIN. BATZUK OTRAS ADMONES.	GUZTIRA TOTAL
Langileen gastuak Gastos de personal				
Materiala erostea Compra de material				
Garraioak Transporte				
Honkuntzak Suministros				
Zerbitzu profesionalak Servicios profesionales				
Inbertsioak Inversiones				
GASTUAK, GUZTIRA – TOTAL GASTOS				

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jardura fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	37/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

Informacion@vitoria-gasteiz.org

CUJO 001

4. atala.- LANGILEEN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN GASTUAK
Apartado 4.- GASTOS DE PERSONAL Y SEGURIDAD SOCIAL

Eguna Fecha	Langilearen izena eta maila Nombre del trabajador/a y categoría	Soldata garbia Sueldo líquido	PFEZren abikipena Retención IRPF	Gizarte Segurantz a, langilearen kontura Seguridad Social cargo trabajador/a	Gizarte Segurantz a, enpresaren kontura Seguridad Social cargo empresa	Egotzia (ehunekok) % Imputado (1)	Guztira Total
----------------	--	--	---	---	---	---	------------------

(1) "Egoitza (ehunekoa)" zutabearen udalaren diru-laguntzari egotzi zaion soldatapeko langileen gastuen ehunekoa edo zenbatekoa adierazi behar da. Kontzeptu horri gutzira dagoekin kopurua bati erortz behar da l. eranskinetan eta balantzean zehaztutako langile-gastuekin.

[illegible]

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko.

Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Sinatzailearen izena
Firmado por

ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperacion Al Desarrollo)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación)

STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI

Data eta Ordua
Fecha y Hora

03/11/2025 16:46:12

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

38/44



STBZ56MXZ0R6W4X6U110DB3VSI



Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

5. atala.- GASTUEN BANAKAKO LIKIDAZIOA, DIETEN, BIDAIEN ETA BESTELAKOEN ARABERA
Apartado 5.- LIQUIDACIÓN INDIVIDUALIZADA DE GASTOS POR DIETAS, VIAJES Y OTROS

GASTUA SÖRTZEN DUEN PERTSONAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA QUE ORIGINA EL GASTO

1. Pertsona - Persona 1

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	Telefono Teléfono

Honako kargu gisa – En calidad de **Joan-etorirako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:**

Heri honetara – a la localidad de **Joan-etorriaren arrazoia – Motivo del desplazamiento**

2. Pertsona - Persona 2

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	Telefono Teléfono

Honako kargu gisa – En calidad de **Joan-etorirako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:**

Heri honetara – a la localidad de **Joan-etorriaren arrazoia – Motivo del desplazamiento**

3. Pertsona - Persona 3

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	Telefono Teléfono

Honako kargu gisa – En calidad de **Joan-etorirako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:**

Heri honetara – a la localidad de **Joan-etorriaren arrazoia – Motivo del desplazamiento**

GASTUAK – GASTOS

Egonaldi-egunak – Días de alojamiento

Mantenu-egunak – Días de manutención

Garraio barteak (autobusa, hegazkina, taxia, etab.) – Billetes de transporte (autobús, avión, taxi, etc.)

Kilometroak – Kilometraje **Km kopurua – N.º Km** **Kilometroaren prezioa – Precio del Km. (€)** **Zenbateko osoa – Importe total**

Bestelakoak (autobideko bidesaria-tiketa) – Otros (ticket del peaje de la autopista)

Edozein kasutan ere, aitortzen den gastuaren ordainagiriak aurkeztu behar dituzu (fakturak, tiketak, garraio barteak, etab.), kilometro gastuak izan ezik.

En cualquier caso hay que aportar los justificantes del gasto que se declara (facturas, tickets, billetes de transporte, etc.), excepto los gastos de kilometraje.

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)
CSV (Código Seguro de Verificación)

STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI

Data eta Ordua
Fecha y Hora

03/11/2025 16:46:12

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

39/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIQDB3VSI



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Asociación Alavés de Trastornos del Espectro del Autismo
Arabako Autismo Espektoaren Nahasmenen Elkarte



www.vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

Informacion@vitoria-gasteiz.org

Azaldutakoa ikusita, era berean

A la vista de lo expuesto, asimismo

AITORTZEN DU – DECLARA:

- ☐ Honekin batera bikaltzen ditudan fakturak, ordainagiriak eta gastu-egiaztagiriak, aurreikusitako helburua burutzetik Portu zirela, hau da, Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatutako programa hau gauzatzeak.
Que las facturas, recibos y/o justificantes que se adjuntan se generaron como consecuencia del objeto o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- ☐ Erakundeak/elkarteak ez duela soldatapeko langileak.
Que la entidad/asociación a la que representa no cuenta con personal asalariado a su cargo.
- ☐ Gasteizko Udalak diruz lagundutako proiektua gauzatzean [] €-ko gastu a izan da, zeharkako gastuei dagokienez.
Que en la ejecución del proyecto subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se ha incurrido en [] €, en concepto de gastos indirectos.
- ☐ Baduela bestelako finantzaketa-iturririk proiektua finantzatzeko:
Si dispone para la financiación del proyecto de otras fuentes de financiación:

Entitatea – Entidad	Zenbateko – Importe
	€
	€
	€
	€

- ☐ Ez duela beste diru-laguntzarik eskatu, ezta jaso ere.
No ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, [] (e)ko [] (a)ren [] (e)an En Vitoria-Gasteiz, a [] de [] de []

Elkartearen sinadura eta zigilua – Firma y sello de la entidad

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu. Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	40/44
			
STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

CUJO_001

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Calle Pintor Teodoro Duñabian kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Alava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak Contacto de la Delegada de Protección de Datos	dpo-dpdi@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak Finalidad del tratamiento	Udal zerbitzuei dagokienez heritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita. <i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBA/Ok 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzailak Destinatarios	Datuak hirugarren bati komunikatu daitezke –sol-solik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzenean lotura duten xedeak beteatzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoetara ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horietatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuekin izandako harremanetik erator litekeen erretamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurrekustitako epeak iraun bitartean. Orobat, artibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezetzatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>

Gasteizko Udalaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	41/44
 STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



FSUE_001



www.vitoria-gasteiz.org

Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa
Ficha de seguimiento de utilización del euskera

DIRULAGUNTZA ILDOA - LÍNEA DE SUBVENCIÓN			
DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERA - ACTIVIDAD SUBVENCIONADA			
ESKATZAILEA - SOLICITANTE			
1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NANIAZ DNI/NIE	

JARRAIBIDEAK - INSTRUCCIONES

- Jarduera iragartzeko edo gauzatzeko erabili diren euskarrien laukitxoak markatu.
Marcar las casillas de los soportes que se han utilizado para publicitar o ejecutar la actividad.
- Justifikazio gisa, markatutako laukitxoen ebidentziak erantsi (adibidez, web-orria erabili bada honen URLa, kartelen ale fisikoak, jardueraren audio/bideoetarako esleak, prentisako iragarkien pantaila-argazkiak, etab.).
Adjuntar evidencias de las casillas marcadas a modo de justificación (ej. URL de la página web en el caso de que se haya utilizado, ejemplar físico de los carteles, URL de acceso archivos de audiovídeo del evento, capturas o fotos de anuncios en prensa, etc.).

HIZKUNTZA OFIZIALEN IDATZIZKO ERABILERA - USO ESCRITO DE LAS LENGUAS OFICIALES

	Web-orria Página web	Gare sozialak Redes sociales	Mailinga eta bidalketa zerrendak Mailing y listas de distribución	Kartelak eta eskuomak Carteles o folletos	Prentisako iragarkiak Anuncio en prensa	Garterak eta gonbidapena Entradas y/o invitaciones	Besteak (zehaztu) Otros (especificar)
Euskaraz En euskera	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Euskaraz nagusiki Principalmente en euskera	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Eie bietan Bilingüe	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Gasteieraz nagusiki Principalmente en castellano	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Gasteieraz En castellano	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Ez dagokio No procede	☐	☐	☐	☐	☐	☐	

HIZKUNTZA OFIZIALEN AHOZKO ERABILERA - USO ORAL DE LAS LENGUAS OFICIALES

	Aurkezpena Presentación	Ikus-entzunezkoak Audiovisuales	Dinamizatzaile / animatzaileak Dinamización y/o animación	Besteak (zehaztu) Otros (especificar)
Euskaraz En euskera	☐	☐	☐	
Euskaraz nagusiki Principalmente en euskera	☐	☐	☐	
Eie bietan Bilingüe	☐	☐	☐	
Gasteieraz nagusiki Principalmente en castellano	☐	☐	☐	
Gasteieraz En castellano	☐	☐	☐	
Ez dagokio No procede	☐	☐	☐	

* 2022ko azaroaren 7an ALHAOn argitaratutako 2023. urterako Vitoria-Gasteizko Udaren dirulaguntzen delakia arautzeko oinam orokorren 13.4 puntuan zehazten da fitxa hau osatzaren beharrezkotasuna.
En el punto 13.4 de las bases generales reguladoras de la convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para el año 2023, publicadas en el BOTA el 7 de noviembre de 2022, se detalla la obligatoriedad de cumplimentar esta ficha.

Gasteizko Udaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenduak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	42/44



STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Asociación Arabea de Trastornos del Espectro del Autismo
Arabako Autismo Espektoaren Nahasmenen Elkarte



www.vitoria-gasteiz.org

ASUB_001

Azpikontartzeko baimena eskatzea
Solicitud de autorización para subcontratación

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

Tfnoa - 77 545 16 15 02
saludpublica@vitoria-gasteiz.org

ELKARTE ESKATZAILEA – ENTIDAD SOLICITANTE	
Elkartearen izena Nombre o Razón Social	NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF
ESKATZAILEAREN ORDEZKARIA – REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD SOLICITANTE	
1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2
Izena Nombre	NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF
Elkartean duen kargua En calidad de	
ESKATZEN DIO – SOLICITA	
Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Sailari, d- nlaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren, 29.7.d) artikuluan xedatutakoaren lidotik, baimena eman diezaiola ondoren adierazten diren hiru gaitariek edo berarekin lotura duten personei edo entitatei azpikontartzeko,	
al Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 29.7 d) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que autorice la sub- contratación con terceros, o con personas o entidades vinculadas cuyos datos a continuación se relacionan,	
ZEINEKIN AZPIKONTARTATZEKO BAIMENA ESKATZEN DEN, PERTSONA EDO ENTITATE HORREN DATUAK DATOS DE LA/S ENTIDADES PARA LA/S QUE SE SOLICITA AUTORIZACIÓN DE SUBCONTRATACIÓN	
IZENA EDO IZEN SOZIALA - NOMBRE O RAZÓN SOCIAL	CIF - IFZ
LOTURA MOTA (uztaliaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 68.2 artikulua) – TIPO DE VINCULACIÓN (art. 68.2 RD 887/2006, 21 de julio)	
AZPIKONTARTATZEKO BAIMENA ESKATZEN DEN DIRU-KOPURUA IMPORTE PARA EL QUE SE SOLICITA AUTORIZACIÓN DE SUBCONTRATACIÓN	
GUZTIRA, hitartutako jardueraren zenbatekoa: TOTAL importe de la actividad concertada:	€
Zenbateko horiek proiektuaren aurrekontu osoarekiko duen EHUNEKOA: PORCENTAJE que supone dicho importe respecto al presupuesto total del proyecto:	%
AZPIKONTARTATUTAKO DIREN JARDUERAK – ACTIVIDADES SUBCONTRATADAS	
1	
2	
3	
4	
5	
Era berean, kontratazioa ohiko merkatu-baldintzen arabera egiteko KONPROMISOA HARTZEN DU bere gain.	Asimismo SE COMPROMETE a que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales del mercado.
DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA	
Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de	
Izenpea eta elkartea eskatzailearen zigilua – Firma y sello de la entidad solicitante	
Inprimakia sinatu aurretik, datu babesari buruzko hurrengo orriai- dean dagoen informazioa irakurti.	
Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección que se presenta en la siguiente página.	

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 21/6/2021

Gasteizko Udalaran eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren
espektriko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y
afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	STB56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	43/44
			
STB56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Asociación Alavesa de Trastornos del Espectro del Autismo
Arabako Autismo Espektoaren Nahasmenen Elkarte



www.vitoria-gasteiz.org

Azpikontartzeko baimena eskatzea
Solicitud de autorización para subcontratación

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

Tthoa - 77 545 16 15 02
saludpublica@vitoria-gasteiz.org

ASUB_001

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktuko datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Alava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktuko datuak Contacto de la Delegada de Protección de Datos	dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak Finalidad del tratamiento	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etortia. Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	39/2015 Legearen 21.1 artikulua: Administrazioa beharria dago ebaluatzeko eman eta jakinaraztera prozedura guztietan, edozein dela ere prozedura hasleko modua. DBAko 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zalon lege-eginbeharra betetzeko. Artículo 21.1 Ley 39/2015: La Administración está obligada a dictar resolución expresa y a notificarla en todos los procedimientos cualquiera que sea su forma de iniciación. Artículo 6.1.c) RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.
Hartzaileak Destinatarios	Datuak hirugarren bati komunikatu daitezke -solik-gatik Gasteizko Udaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitiemoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko-, baina legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoetara ere. Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horietatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baina pertsona interesatuarekin izandako harremanetik erator litekeen errekiamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, arbitraje eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutako aplikatutako zale datuek. Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak itzuli ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezabatatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 21/6/2021

Gasteizko Udaren eta AUTISMO ARABA Elkartearen arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldian autismoaren espektroko nahasmenak dituzten pertsonentzako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak garatu eta sendotzeko. Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación AUTISMO ARABA para el desarrollo y afianzamiento de actividades físico-deportivas para el colectivo de personas con trastornos del espectro autista durante la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/11/2025 16:46:12
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	44/44
			
STBZ56MXZQR6W4X6UIIQDB3VSI			